

De regelen die ze invoeren zijn slechts voor één jaar van kracht indien zij niet worden vernieuwd. »

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 29 juli 1980.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Eerste Minister,

Les règles qui les établissent n'ont de force que pour un an si elles ne sont renouvelées. »

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 29 juillet 1980.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Premier Ministre,

W. MARTENS

De Minister van Justitie en Institutionele Hervormingen,

Le Ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles,

H. VANDERPOORTEN

De Minister van Binnenlandse Zaken
en Institutionele Hervormingen,

Le Ministre de l'Intérieur
et des Réformes institutionnelles,

Ph. MOUREAUX

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,

Scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,

H. VANDERPOORTEN

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Kamers hebben, in de door artikel 131 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Artikel 113 van de Grondwet wordt door de volgende tekst vervangen :

« Art. 113. Behalve voor de provincies, de polders en wateringen en de gevallen uitdrukkelijk uitgezonderd door de wet, het decreet en de regelen bedoeld in artikel 26bis, kan van de burgers geen retributie worden gevorderd dan alleen als belasting ten behoeve van de Staat, de gemeenschap, het gewest, de agglomeratie, de federatie van gemeenten of de gemeente »

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 131 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 113 de la Constitution est remplacé par le texte suivant :

« Art. 113. Hors les provinces, les polders et wateringen et les cas formellement exceptés par la loi, le décret et les règles visées à l'article 26bis, aucune rétribution ne peut être exigée des citoyens qu'à titre d'impôt au profit de l'Etat, de la communauté, de la région, de l'agglomération, de la fédération de communes ou de la commune »

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 29 juli 1980.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Eerste Minister,

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 29 juillet 1980.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Premier Ministre,

W. MARTENS

De Minister van Justitie en Institutionele Hervormingen, | Le Ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles,

H. VANDERPOORTEN

De Minister van Binnenlandse Zaken
en Institutionele Hervormingen,

Le Ministre de l'Intérieur
et des Réformes institutionnelles,

Ph. MOUREAUX

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,

Scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,

H. VANDERPOORTEN

(1) Artikel 107ter.

Zitting 1979-1980.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Verslag 10 (B.Z. 1979), nr. 9/4°. — Amendementen 10 (B.Z. 1979), nrs. 9/2°, 9/3° en 9/5°.

Parlementaire handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 22 juli 1980.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Tekst overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers 100 (B.Z. 1979), nr. 50. — Verslag 100 (B.Z. 1979), nr. 53. — Amendementen 100 (B.Z. 1979), nrs. 57 en 58.

Parlementaire handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 28 juli 1980.

Artikelen 110, 111 en 113.

Zitting 1979-1980.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Verslag 10 (B.Z. 1979), nr. 8/4°. — Amendementen 10 (B.Z. 1979), nrs. 8/2°, 8/3°, 8/5° en 8/6°.

Parlementaire handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 22 juli 1980.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Tekst overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers 100 (B.Z. 1979), nr. 51. — Verslag 100 (B.Z. 1979), nr. 52. — Amendementen 100 (B.Z. 1979), nrs. 54, 55 en 56.

Parlementaire handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 28 juli 1980.

(1) Article 107ter.

Session 1979-1980.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Rapport 10 (S.E. 1979), n° 9/4°. — Amendements 10 (S.E. 1979), n° 9/2°, 9/3° et 9/5°.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 22 juillet 1980.

Sénat.

Documents parlementaires. — Texte transmis par la Chambre des représentants 100 (S.E. 1979), n° 50. — Rapport 100 (S.E. 1979), n° 53. — Amendements 100 (S.E. 1979), n° 57 et 58.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 28 juillet 1980.

Articles 110, 111 et 113.

Session 1979-1980.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Rapport 10 (S.E. 1979), n° 8/4°. — Amendements 10 (S.E. 1979), n° 8/2°, 8/3°, 8/5° et 8/6°.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 22 juillet 1980.

Sénat.

Documents parlementaires. — Texte transmis par la Chambre des représentants 100 (S.E. 1979), n° 51. — Rapport 100 (S.E. 1979), n° 52. — Amendements 100 (S.E. 1979), n° 54, 55 et 56.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 28 juillet 1980.